

FORMULIER t.b.v. REGISTRATIE PE-PUNTEN

VERTALERSFORUM

SCHOLINGSACTIVITEIT: "TAALRECHTEN VAN MINDERHEDEN DOOR GÁBOR LANDMAN"

DATUM EN LOCATIE: 21 MEI 2024 TE ARNHEM



In het kader van artikel 1 van de Nadere regels bij het Besluit permanente educatie Wbtv volgt hieronder de beschrijving van de door u gevolgde bijscholings- en netwerkactiviteit.

TAALRECHTEN VAN MINDERHEDEN IN (KANDIDAAT-)  
LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE

DOELGROEP

Tolken en vertalers

LEERDOELEN

Tolk- en vertaalvaardigheden:

1. Taalrechten zijn elementaire mensenrechten.
2. Taalrechten Autonome Volkeren en geopolitieke minderheden in de EU.
3. Taalrechten Europese Burgers in Civielrecht.

COMPETENTIES

- tolkcompetentie
- vertaalcompetentie
- linguïstische en tekstuele competentie
- culturele competentie
- zoekstrategieën en onderzoekscompetentie
- technische competentie

## GLOBALE INHOUD

Tijdens zijn presentatie legde Gábor Landman uit dat het een fundamenteel mensenrecht is om je in je eigen taal te kunnen uitdrukken. In sommige EU-landen waar minderheden wonen, wordt dit recht echter niet gerespecteerd. Vooral als het gaat om het verdedigen van zichzelf in civiele procedures, wordt hen vaak het recht ontzegd om zich in hun eigen taal uit te drukken of om een goede tolk te hebben.

Dit is het duidelijkst, en de heer Landman gaf hier verschillende voorbeelden van, in landen zoals Hongarije en Roemenië die uit verschillende etnische en minderheidsgroepen bestaan.

Er werd ook besproken hoe de wet deze minderheden niet "taalkundig" beschermt.

## LESMATERIAAL

PDF van de presentatie door Gábor Landman

## CONTACTUREN

2 uren

## WERKVORM

Bijeenkomst op locatie. Interactieve presentatie met gesprek aan het eind.

## STUDIEBELASTING

2 uur

## AANTAL PE-PUNTEN

2 PE-punten

## SPREKER/DOCENT/TRAINER

**Drs. Gábor Landman** is tolk-vertaler Hongaars en betrokken bij Stichting European Language Rights. Deze stichting onderzoekt taalrechten van minderheden in (kandidaat-)lidstaten van de Europese Unie. Alle EU-lidstaten moeten nl. de vastgelegde afspraken over taalrechten van minderheden binnen hun grenzen respecteren en kandidaat-lidstaten dienen ook aan deze eis te voldoen, alvorens EU-lid te kunnen worden.

## EVALUATIE

Schriftelijke evaluatie aan het einde van de bijeenkomst (standaard VF-evaluatieformulier).

Elena Carbonell, namens het bestuur van Stichting Vertalersforum